



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 01-08-21 YEAR: 38 NUMBER: 1873

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)
EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ (Ματθ. 9, 1-8) 1 Αύγουστου 2021

«Ίνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρά ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;»

Μέ αὐτά τά λόγια ἐπέπληξε ὁ Ἰησοῦς τοὺς Γραμματεῖς, πού παρευρέθησαν καί ἔγιναν μάρτυρες τῆς θεραπείας τοῦ παραλυτικοῦ. Ἐπειδή ὁ Χριστός εἶπε στόν Παραλυτικό: **«ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου.»** Οἱ Γραμματεῖς ἐσκέφθησαν ὅτι αὐτό πού εἶπε ὁ Κύριος ἦταν βλασφημία. Οἱ Γραμματεῖς ἦταν πενέξυπνοι καί οἱ πλέον πονηροί ἄνθρωποι. Ἦταν γνῶστες τοῦ Μωσαϊκοῦ Νόμου, μελετοῦσαν τίς γραφές μέ μεγάλη προσοχή καί πρόσεχαν τίς λεπτομέρειες τῆς θρησκείας σέ ὅλα τά σημεῖα πού συμφωνοῦσαν μέ τά συμφέροντά τους. Ἦταν προσκολλημένοι στό δόγμα καί δέν δέχονταν καμμία μεταρρύθμιση, ἡ δέ ἐρμηνεία τῶν Νόμων ἦταν ἡ ἀποκλειστικότητά τους. Ἔσπευδαν νά παρεβρεθοῦν σέ κάθε τί πού ἔκανε ἢ ἔλεγε ὁ Χριστός καί προσπαθοῦσαν νά Τόν παγιδέψουν. Πιστοί καί προσηλωμένοι, τηροῦσαν αὐστηρά τίς παραδόσεις καί τοὺς τύπους. Ὁ Ἰησοῦς κατήγγειλε τήν ὑποκριτική τους ζωή καί τοὺς κατέκρινε γιά τό γεγονός ὅτι ἔδιναν ἔμφαση στήν τυπολατρεία, ἐνῶ ἦταν διεφθαρμένοι, φιλάργυροι, ἐγωῖστές καί ἄπληστοι. Ὁ Ἰησοῦς ζητοῦσε ἀπό τοὺς ἄνθρώπους πού Τόν ἀκολουθοῦσαν, νά εἶναι ἀληθινοί καί καθαροί ἀπό πονηροὺς λογισμούς. Τούς μίλησε γιά τήν σεμνότητα, τήν συγχώρεση, τήν ἐμπιστοσύνη τους στόν Θεό καί περιφρόνησε τήν ἐξουσία καί τό χρῆμα. Στήν πραγματικότητα ὁ Κύριος, πῆγαινε ὀριζοντίως καί καθέτως, ἐναντίον τῆς ἐπικρατοῦσας τάξεως τῶν Γραμματέων καί τῶν Φαρισαίων. Τά πλήθη Τόν ἀκολουθοῦσαν καί Τόν ὑποδέχθηκαν μετά βαΐων καί κλάδων στά Ἱεροσόλυμα, γεγονός πού ἀπειλοῦσε τήν αὐθεντία τῶν θρησκευτικῶν ἡγετῶν. Προσπάθησαν μέ κάθε τρόπο νά παγιδέψουν τόν Χριστό, θέτοντάς Του διάφορες πανοῦργες ἐρωτήσεις καί Τόν προκαλοῦσαν νά ἀποδείξει τήν θεϊκή του καταγωγή. Ὁ Χριστός, σύμφωνα μέ τίς Γραφές, ἐξεσκέπαζε ἐνώπιον πάντων, τήν ὑποκρισία τῶν Φαρισαίων, λέγοντας ὅτι ἀμελοῦν τά βαθύτερα νοήματα τοῦ Νόμου. Τόσα θαύματα ἔβλεπαν μπροστά τους οἱ Γραμματεῖς καί οἱ Φαρισαῖοι, ἀλλά δέν ἐπείθονταν. Δέν μπορούσαν νά πιστέψουν καί νά παραδεχτοῦν, ὅτι ὁ Χριστός ἦταν Θεός. Νά ὁμολογήσουν, γιά παράδειγμα αὐτό πού ὠμολόγησε ὁ Πέτρος, ὅταν ἐρωτήθηκε: **«Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος».** Γιατί ἄραγε; Διότι ὁ Πέτρος καί ὄλοι ἐκεῖνοι πού ἀκολούθησαν τόν Χριστό καί Τόν ἀκολουθοῦν καί σήμερα, βλέπουν τά πράγματα ὅπως εἶναι καί ὅπως τά αἰσθάνονται, ἄνευ πονηρίας. Ἐφ' ὅσον ἐθεράπευε ὄλες καί τίς –ἀκόμη καί μέχρι σήμερα- ἀνίατες ἀσθένειες, ἀκόμη ἀνάστανε καί νεκρούς, τό συμπέρασμα εἶναι ἀπλό. Μόνο ὁ Θεός ἔχει αὐτήν τήν παντοδύναμον ἐξουσία, ὅποτε σίγουρα ἔχει καί τήν δύναμη νά ἐλευθερώνει τόν ἄνθρωπο ἀπό τίς ἁμαρτίες του. Δέν ἦταν μόνο οἱ μαθητές τοῦ Κυρίου πού χάρηκαν μέ τήν θεραπεία τοῦ παραλυτικοῦ, ἀλλά καί ὄλοι οἱ παρευρισκόμενοι, ἐκτός τῶν Γραμματέων καί τῶν Φαρισαίων. Αὐτοί, κράτησαν στό μυαλό καί στίς καρδιές τους, τά λόγια τοῦ Χριστοῦ πρὸς τόν παραλυτικό: **«Θάρσει, τέκνον, ἀφεωνταί σοι αἱ**

ἀμαρτίαι». Για νά τούς βγάλει ὁ Κύριος, ἀπό κάθε ἀμφιβολία γιά τήν παγγνωσία Του καί τό ὅτι διαβάζει σάν ἀνοιχτό βιβλίο τούς λογισμούς τους, εἶπε: **«Ἴνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρά ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;»**. Παίρνοντας αὐτή τήν ἀπτή ἀπόδειξη τῆς παγγνωσίας τοῦ Θεοῦ, θά ἤθελα νά ἀφιερῶσω λίγες σκέψεις πολύ ὠφέλιμες γιά ὅλους μας. Ἐμεῖς οἱ Χριστιανοί ἀδελφοί μου, πολλές φορές, κάνουμε ἀναφορά στά διάφορα ιδιώματα τοῦ Θεοῦ. Σήμερα μεταξύ ἄλλων, διεκρίναμε στόν Κύριο τό ιδίωμα τῆς παγγνωσίας Του. Ἀκόμη παραλληλίσουμε τήν διαφορά ἀπόψεων ἀνθρώπων, γιά τό ἴδιο γεγονός. Πρέπει νά ὁμολογήσουμε ὅτι τόν Θεό τόν γνωρίζουμε, ἀνάλογα μέ τήν ἐσωτερική μας καθαρότητα. Ὅσο πιο καθαρή ἔχουμε τήν καρδιά μας καί εἴμεθα πιο κοντά στόν ἁγιασμό, τόσο πιο πολύ γνωρίζουμε καί ἀπολαμβάνουμε τόν Θεό καί τά οὐράνια ἀγαθά Του. Ἀλλά καί ἐάν δέν εἴμαστε ἅγιοι ἀλλά καταφεύγουμε στούς Ἁγίους, στήν μελέτη Ἁγίας Γραφῆς, στά συγγράμματα τῶν Ἁγίων Πατέρων, στήν πνευματική καί μυστηριακή ζωή τῆς Ἐκκλησίας μας καί ζοῦμε σύμφωνα μέ τίς ὑποδείξεις τοῦ πνευματικοῦ μας, μέ σκοπό τόν ἁγιασμό μας καί τόν ἁγιασμό τῶν συνανθρώπων μας, τότε πλησιάζουμε πιο κοντά στόν Θεό. Τότε ἀρχίζουμε νά γνωρίζουμε πιο καλά τόν Θεό καί τήν παγγνωσία Του. Ὁ Θεός γνωρίζει τά πάντα. Γνωρίζει τό παρελθόν, τό παρόν καί τό μέλλον. Ὁ Θεός γνωρίζει τούς λογισμούς καί τά κρύφια τῆς καρδίας τοῦ κάθε ἀνθρώπου καί κάθε ἀγγέλου, ἀχρόνως, σέ μιὰ στιγμή. Ἡ Παλαιά καί ἡ Καινή Διαθήκη, εἶναι διάσπαρτη ἀπό γεγονότα πού μαρτυροῦν τήν παγγνωσία τοῦ Θεοῦ: **«Ἐγώ εἰμί ὁ Θεός... ἀναγγέλων πρότερον τά ἔσχατα πρὶν αὐτά γενέσθαι, καί ἅμα συνετελέσθη»**(Ἠσ. 46, 9) Καί ὁ Ἀπόστολος Παῦλος λέγει: **«οὐκ ἔστι κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα γυμνά καί τετραηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ»** (Ἐβρ. 4, 13) Ἐμεῖς ἀδελφοί μου, χριστιανικά καί ὀρθόδοξα σκεπτόμενοι, συμφωνοῦμε μέ τήν παγγνωσία τοῦ Θεοῦ, διότι αὐτή ἡ παγγνωσία μᾶς κάνει νά νιώθουμε ἐλεύθεροι. Νά κινούμεθα ὁ καθένας στόν χῶρο του, στίς πολλαπλές ἀσχολίες του, μέ ἄνεση καί αἴσθημα ἀσφαλείας. Αὐτό πού χρειάζεται νά κάνουμε, εἶναι νά ἐλέγχουμε κάθε στιγμή καί κάθε δευτερόλεπτο ἀκόμη, τούς λογισμούς μας, τόν τρόπο ζωῆς μας, νά συμβαδίζουν μέ τόν Νόμο τοῦ Θεοῦ καί νά μή σκανδαλιζόμεθα μέ τίς κοσμικές συμπεριφορές πού προσπαθοῦν νά μᾶς ἀλλάξουν. Οἱ πονηροί λογισμοί, δέν μᾶς κάνουν ἀπλῶς γελοῖους στά μάτια τοῦ Θεοῦ, ἀλλά μᾶς τυφλώνουν καί μᾶς καθιστοῦν ἀνίκανους νά δοῦμε τήν ἀλήθεια καί τά πράγματα ὅπως εἶναι. Οἱ Γραμματεῖς καί οἱ Φαρισαῖοι, εἶχαν πονηρούς λογισμούς, διά τοῦτο καί δέν μποροῦσαν νά δοῦν τόν Χριστό ὅτι ἦταν Θεός.

SIXTH SUNDAY OF MATTHEW (Matt. 9:1-8) August 1, 2021

“Why do you think evil in your hearts?”

With these words, Jesus rebuked the Scribes and the Pharisees who were present at the healing of the paralytic. The Scribes and Pharisees thought that it was

blasphemous that Christ said to the Paralytic: **"Your sins are forgiven."** Scribes were considered smart and very cunning people. They knew the Mosaic Law, they studied the scriptures with great care, and paid attention to the details of religion in all the points that agreed with their interests. They did not accept any reform and they were the exclusive interpreters of the Laws. Faithful and devoted, they adhered strictly to traditions and customs. However, Jesus denounced their hypocritical life and rebuked them for the fact that they emphasized formalism although they were often corrupt, selfish, and greedy. Jesus asked the people who followed Him to be true and keep pure from evil thoughts. He spoke to them of modesty, forgiveness, and trust in God, and despised power and money. In fact, the Lord spoke in every way against the prevailing class of scribes and Pharisees. The crowds followed Him and received Him with trumpets and palm branches in Jerusalem, threatening the authority of the religious leaders. The religious leaders tried to intervene in everything that Christ said and did. They tried to trap Him by asking Him various cunning questions and by challenging Him to prove His divine origin. According to the Scriptures, Christ exposed the Pharisees' response in front of everyone, saying that they were neglecting the deeper meanings of the Law. The scribes and Pharisees saw so many miracles happen, but they were not convinced. They could not believe and admit that Christ was God. They could not confess, for example, what Peter confessed: "You are Christ, the son of the living God". Why? Because Peter and all those who followed Christ then and those who follow Him today see and feel things as they are, without cunning thoughts. Since Christ cured all diseases - even to this day, and even incurable diseases - and He even raised the dead, the conclusion is simple. Only God has this omnipotent power, so surely He also has the power to liberate man from his sins. It was not only the disciples of the Lord who rejoiced in the healing of the paralytic, but also everyone present, except the scribes and Pharisees. They kept in their minds and hearts the words of Christ to the paralytic: **"Repent, child, forsake your sins."** In order to remove any doubt about His Divine hypostasis and that He reads thoughts like an open book, the Lord said to the evil people: **"Why do you think evil in your hearts?"** Taking this tangible proof of the All-knowingness of God, I would like to share a few thoughts that are very beneficial to all of us. My dear brothers and sisters in Christ, we often refer to the various attributes of God. Today, we have discerned in the Lord the attribute of His omniscience. We have also noticed the difference of opinion of people about the same event. We must confess that our ability to know God depends on our inner purity. The purer our hearts are and the closer we are to sanctification, the more we know and enjoy God and His heavenly graces. If we turn to the saints, to the study of the Holy Scriptures, to the writings of the Holy Fathers, to the spiritual and

sacramental life of our Church and to living according to the counsel of our spiritual father, with our purpose being sanctification, then we get closer to God. Then we begin to know God and His omniscience better. God knows everything. He knows the past, the present and the future. God knows the thoughts and secrets of the heart of every man and every angel, instantly. In the Old and New Testaments you will find scattered many events that testify to the omniscience of God: **"I am God; I declare the last things before they are born, and when they are fulfilled"** (Isa. 46:9). The apostle Paul says that **"Nothing in all creation is hidden from God's sight. ... Everything is uncovered and laid bare before the eyes of him"** (Heb. 4:13). My dear brethren, with our Christian thinking, we agree with the omnipotence of God, because this knowledge makes us feel free. Let each of us move in his space, in his many occupations, with comfort and a sense of security. What we need to do for our part is to control in every moment and every second our thoughts and our way of life, and to be in line with the Law of God and not be led into temptation by the worldly attitudes that try to change us. Wicked thoughts do not make us merely ridiculous in the eyes of God, but also blindfold us and make us incapable of seeing the truth and things as they are. Because they had evil thoughts, the scribes and Pharisees became blind and could not see that Christ is God.

Ὁ Ναός, Κέντρο τῆς πνευματικῆς μας ζωῆς.

Στίς πονηρές μέρες τῆς ἐποχῆς μας, ὑπάρχει ὁ κίνδυνος νά χάσει ὁ Χριστιανός τό πλοῖο πού θά τόν μεταφέρει στήν Πατρίδα του. Στόν τόπο τοῦ προορισμοῦ του. Πάντοτε ὑπῆρχε αὐτός ὁ κίνδυνος, ἀλλά στίς μέρες μας ἔχουν ἀύξηθεῖ οἱ Σειρήνες, πού βάλθηκαν νά μᾶς ἀποπροσανατολίσουν. Ἐάν ἦταν ἀνάγκη γιά τόν Ὀδυσσεά νά βουλώσει τ'αὐτιά του σάν θά πέρναγε ἀπό τό νησί τῶν Σειρήνων, πόσο πλεον ἀνάγκη εἶναι γιά τούς Χριστιανούς τῆς ἐποχῆς μας, νά βουλώσουν τ'αὐτιά τους στίς σειρήνες τοῦ κόσμου! Διότι τότε ὑπῆρχε μόνο ἓνα νησί τῶν σειρήνων, ἐνῶ σήμερα σέ κάθε βῆμα τοῦ ἐπιγεῖου ταξιδιοῦ του ὁ Χριστιανός, εἶναι περικυκλωμένος ἀπό σειρήνες, ὅπου σάν «Μέλισσες κηρίου» τόν κυνηγοῦν. Ὁ σκοπός τοῦ Ὀδυσσεά ἦταν νά ἐπιστρέψει στήν πατρίδα του τήν Ἰθάκη. Καί γιά φθάσει ἐκεῖ. Γιά νά ἐκπληρώσει τόν πόθο του, ἔπρεπε νά παραμένει στό πλοῖο του. Κι ἄν βρέθηκαν στό δρόμο του δελεαστικοί πειρασμοί, μέ σκοπό νά τόν κάνουν νά ξεχάσει τήν Πατρίδα του, ἐκεῖνος ἐπέστρεφε στό πλοῖο του. Μόνο σάν ἔμπαινε στό πλοῖο του αἰσθανόταν ἀσφαλῆς, ἔπαιρνε κουράγιο καί συνέχιζε τό ταξίδι του. Καί ὁ δικός μας σκοπός εἶναι νά ἐπιστρέψουμε στόν Παράδεισο ἀπ' ὅπου ἐφύγαμε. Τό δικό μας πλοῖο εἶναι ὁ Ἱερός Ναός. Ρίχνοντας μιά ματιά στήν ἐρμηνεία τῆς λέξεως «πλοῖο» πληροφοροῦμεθα ὅτι Πλοῖο=Ναῦς, δηλαδή Ναός. Ὁ Ἱερός Ναός, εἶναι τό δικό μας πλοῖο, διά τοῦ ὁποίου θά μπορέσουμε νά φθάσουμε στήν Οὐράνια Πατρίδα μας. Ὁ Ὁρθόδοξος χριστιανικός ναός εἶναι τό κέντρο τῆς πνευματικῆς ζωῆς τῶν πιστῶν,

ἀλλά καί τό κέντρο πνευματικῆς ἀκτινοβολίας. Μιλáει μόνος του. Ἡ ἐξωτερική του ἐμφάνιση μέ τόν σταυρό πού μᾶς θυμίζει τόν Γολγοθά τοῦ Χριστοῦ μας, τά ψηλά καμπαναριά, καθώς καί ἡ ἐσωτερική του δομή καί διακόσμηση μέ τίς ἀψίδες, τίς μορφές τῶν ἀγίων καί ὅλη του ἡ ἱεροπρεπής καί ἐπιβλητική γενική ὄψη μιλάει στήν ψυχή τοῦ Χριστιανοῦ. Τῆς μεταφέρει μηνύματα θεῖα. Τήν ἐπηρεάζει. Τῆς ἀκτινοβολεῖ τό ἀνέσπερο καί ὑπερκόσμιο φῶς. Τήν καλεῖ σέ μετάνοια καί ἐπιστροφή. Τῆς ἐμπνέει πνευματική ἀνάταση. Τήν βοηθεῖ νά βγεῖ ἀπό τόν κόσμο τῶν σειρήνων, τόν ἀποπνικτικό καί ὑλιστικό καί τήν ὠθεῖ νά εἰσέλθει στόν οὐράνιο κόσμο τοῦ πνεύματος. Τήν ἐκστασιάζει καί τήν ἀνυψώνει. Βέβαια, ὁ χριστιανικός ναός μιλάει καλύτερα καί εὐγλωττότερα, ὅταν μέσα σ'αὐτόν ὑπηρετοῦν ἱερεῖς εὐλαβεῖς, ἐμπνευσμένοι ἱεροκήρυκες πού βιώνουν αὐτά πού κηρύττουν καί εἶναι πιστοί, καί ταπεινοί διάκονοι τῶν Μυστηρίων τοῦ Θεοῦ. Ὁ καλός καί ζηλωτής ἱερέας, δίνει τήν ζωή στόν ναό του. Τόν μεταβάλλει σέ κομμάτι τοῦ οὐρανοῦ, σέ **«πηγή ὕδατος ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον»**. Καθιστᾷ τόν ἄμβωνα τοῦ ναοῦ φάρο φωτεινό καί μάχαιρα τοῦ πνεύματος. Ὁχι βουβό διακοσμητικό στοιχεῖο, καταδικασμένο στήν σιωπή καί ἀπραξία. Κάνει τό θυσιαστήριο κάμινο πυρός, πού κατακαίει τίς ἀμαρτίες τοῦ λαοῦ, ἀλλά καί μαγνήτη οὐράνιο, πού ἐλκύει τίς καρδιές τῶν πιστῶν. Τό θέμα τοῦ πλοίου μας, τοῦ ναοῦ μας, δέν ἐξαντλῆται σέ λίγες γραμμές, διά τοῦτο θά συνεχίσουμε καί σέ μελλοντικές ἐκδόσεις μας.

The Holy Church, Center of our spiritual life.

In these wicked days, there is a danger that the Christian will lose the ship that will take him to his Homeland, to his destination. There has always been this danger, but nowadays the Sirens, who set out to disorient us, have increased. If it was necessary for Odysseus to shut his ears when he was passing by the island of the Sirens, how much more is it necessary for the Christians of our time to plug their ears to the sirens of the world! Then there was only one island of sirens, but today at every step of his earthly journey, the Christian is surrounded by sirens, and he is chased like "Bees of wax". The purpose of Odysseus was to reach his homeland Ithaca. To fulfill his desire, he had to stay on his ship. Although many evil temptations to make him forget his Homeland were found along his way, he always returned to his ship. Only when he boarded his ship did he feel safe, take courage and continue his voyage. Our purpose is to return to Paradise which we left. Our ship is the Holy Church. Taking a look at the interpretation of the word "ship", we learn that the word derives from the Greek noun Naus=Naos meaning Church. The Orthodox Church is our ship through which we will be able to reach our Heavenly Homeland, the ship that leads people to salvation. Even the word "Navigation" derives from the Greek word "Naus". The Orthodox Christian church is the centre of the spiritual life of the believers, but also the centre of spiritual radiation. It speaks

for itself clearly in its external appearance, with the cross that reminds us of our Christ's Golgotha, and the high bell-towers; as well as in its internal structure and decoration with the elevations, the figures of the saints and all of the devotional scenery, and the dignified and imposing looks in general. It conveys divine messages and influences the Christian. It inspires spiritual uplift. It helps the Christian get out of the suffocating, materialistic world of sirens, and makes it easy to enter the heavenly world of the spirit. It fills you with divine ecstasy. Of course, the Christian church speaks better and more eloquently when the holy church services are performed by devoted priests, inspired preachers who experience what they preach and are faithful, humble deacons of God. A good and zealous priest gives life to the Church. He transforms the Church into a part of heaven, into a **"fountain of water springing up into everlasting life."** It makes the pulpit of the Church a beacon of light and a knife of the spirit. Not a mute decorative element, doomed to silence and inaction. The altar is a fiery furnace which burns the sins of the people, and also a heavenly magnet which attracts the hearts of the faithful. The theme of our ship, our Orthodox Church, is not exhausted in a few lines, therefore we shall continue in our future editions.

Δωρεά

Χλόη Μαυροψή ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου \$50

Εὐχαριστοῦμε τὴν δωρήτρια καὶ εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τὴν ἔχει πάντα καλά. We thank the doner and we pray that our Lord Jesus may grant her health and peace of heart and mind.

Πρόγραμμα Ἱερῶν ἀκολουθιῶν τῆς Ἑβδομάδος 1-8 Αὐγούστου

Κυριακή 1η Αὐγούστου Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία μετὰ τοῦ Μεγάλου Παρακλητικοῦ Κανόνος περίπου 8.00 ἕως 11.30 τό πρωῖ.

Δευτέρα 2α Αὐγούστου, Μικρός παρακλητικός Κανών 6.00μμ. ἕως 7.00μμ.

Τρίτη 3η Αὐγούστου, Μέγας Παρακλητικός κανών 6.00μμ. ἕως 7.00μμ.

Τετάρτη 4η Αὐγούστου, Μικρός παρακλητικός Κανών 6.00μμ. ἕως 7.00μμ.

Πέμπτη 5η Αὐγούστου, Μέγας Ἑσπερινός Μεταμορφώσεως, 6.00μμ. ἕως 6.45μμ.

Παρασκευή 6η Αὐγούστου, Μεταμόρφωση τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ, Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία 8.00πμ. ἕως 9.30πμ. περίπου. **Τό ἑσπέρας τῆς Παρασκευῆς**, Μέγας Παρακλητικός Κανών, 6.00μμ. ἕως 7.00μμ.

Σάββατο 7η Αὐγούστου, Μέγας Ἑσπερινός 5.30μμ. ἕως 6.00μμ.

Κυριακή 8η Αὐγούστου, Ὁρθρος, Θεία Λειτουργία καὶ Μέγας Παρακλητικός κανών 8.00πμ. ἕως 11.30 πμ.

Program for the week, 1-8 Αὐγούστου

Sunday, August 1, Matins and Divine Liturgy followed by the Great Supplicatory Canon approximately 8.00 to 11.30 in the morning.

Monday, August 2nd, Small Supplicatory Canon 6.00pm. to 7.00pm.

Tuesday 3rd of August, Great Supplicatory Canon 6.00pm. to 7.00pm.

Wednesday 4th of August, Small Supplicatory Canon 6.00pm. to 7.00pm.

Thursday 5th of August, Great Vespers of the Transfiguration, 6.00pm. to 6.45pm.

Friday 6th of August, Transfiguration of the Savior Christ, Matins and Divine Liturgy 8.00am. to 9.30am. At the Evening of Friday, Great Supplicatory Canon, 6.00pm. Up to 7.00pm.

Saturday 7th of August, Great Vespers 5.30pm. to 6.00pm.

Sunday, August 8, Matins, Divine Liturgy and Great Supplicatory Canon 8.00am. to 11.30 am.

Άνθη για τον Έπιτάφιο τής Παναγίας

Μέ τήν βοήθεια τοῦ Θεοῦ καί τῆς πρεσβεΐας τῆς Παναγίας, θά στολίσωμε καί φέτος τόν Έπιτάφιο τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου. Ὅσοι ἐπιθυμοῦν, δύνανται νά προσφέρουν ὅτι προαιροῦνται στίς κυρίες τῆς Φιλοπτώχου.

Flowers for the Epitaphios of the Virgin Mary

With the help of God and Virgin Mary, we will again decorate the Epitaphios of the Assumption this year. Those who wish, can offer whatever they choose to the ladies of Philoptochos.

